

**Analele Universității *Spiru Haret***

**Seria Arte  
(Muzică, Teatru)  
Anul IV, nr. 4, 2011**

**EDITURA FUNDAȚIEI *ROMÂNIA DE MÂINE*  
BUCUREȘTI**

## **COLECTIVUL REDACȚIONAL**

**Redactor-șef:** Conf. univ. dr. *Sorin Lerescu*, Universitatea *Spiru Haret*

**Redactor-șef adjunct:** Conf. univ. dr. *Elena Popescu*, Universitatea *Spiru Haret*

### **Membri:**

Prof. univ. dr. *Carmen Stoianov*, Universitatea *Spiru Haret*

Conf. univ. dr. *George Grigore*, Universitatea *Spiru Haret*

Conf. univ. dr. *Georgeta Pinghircu*, Universitatea *Spiru Haret*

Conf. univ. dr. *Sabina Ivașcu*, Universitatea *Spiru Haret*

Conf. univ. dr. *Maia Ciobanu*, Universitatea *Spiru Haret*

Conf. univ. dr. *Viorel Crețu*, Universitatea *Spiru Haret*

### **Secretari de redacție:**

Lector univ. dr. *Otilia Pop Miculi*, Universitatea *Spiru Haret*

Lector univ. drd. *Anca Iorga*, Universitatea *Spiru Haret*

### **Secretariat:**

Lector univ. dr. *Luminița Pogăceanu*, Universitatea *Spiru Haret*

Lector univ. drd. *Ioana Visalon*, Universitatea *Spiru Haret*

Asist. univ. dr. *Aurel Muraru*, Universitatea *Spiru Haret*

Asist. univ. drd. *Patricia Katona*, Universitatea *Spiru Haret*

## **COLECTIVUL DE REFERENȚI ȘTIINȚIFICI**

### **MUZICĂ**

Prof. univ. dr. *Pavel Pușcaș*, Academia de Muzică „Gh Dima”, Cluj-Napoca

Prof. univ. dr. *Nicolae Bica*, Prorector, Universitatea Emanuel din Oradea

Conf. univ. dr. *Claudia Pop*, Facultatea de Muzică, Universitatea „Transilvania”, Brașov

Prof. univ. dr. *Vladimir Scolnic*, Academia de Muzică din Ierusalim, Israel

Prof. univ. dr. *Ivo Medek*, Rector, Academia de Muzică „L. Janacek” din Brno, Republica Cehă

Prof. univ. dr. *Ștefan Angi*, Academia de Muzică „Gh Dima”, Cluj-Napoca

Prof. *Atanas Atanassov*, Dean, National Academy of Music „Pancho Vladigerov”, Sofia, Bulgaria

Prof. univ. dr. *Doina Rotaru*, Universitatea Națională de Muzică, București

*Velislav Zaimov*, Vice President of the Union of Bulgarian Composers, Sofia, Bulgaria

Dr. *Joel Thomas Crotty*, Faculty of Arts, Monash University, Australia

Conf. univ. dr. *Mihaela Vosganian*, Universitatea Națională de Muzică, București, președinta Asociației Române a Femeilor în Artă (ARFA)

Dr. *Victor Ghilaș*, Academia de Științe a Republicii Moldova

Prof. univ. dr. *Constantin Râpă*, Academia de Muzică „Gh Dima”, Cluj-Napoca

Prof. univ. dr. *Violeta Zonte*, Facultatea de Muzică a Universității de Vest, Timișoara

Prof. univ. dr. *Florența Marinescu*, Universitatea „Ovidius” Constanța

## TEATRU

Prof. univ. dr. *Sorin Crișan*, Universitatea de Arte, Tg. Mureș

Prof. univ. dr. *Miruna Runcan*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Prof. univ. dr. *Liviu Malița*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Prof. univ. dr. *Adriana Popovici*, UNATC, București

Conf. univ. dr. *Nicu Manda*, UNATC, București

Conf. univ. dr. *Alina Nelega*, Universitatea de Arte, Tg. Mureș

Dr. *Victor Ioan Frunză*, regizor, profesor asociat UNATC, București

Editura Fundației *România de Mâine* 2011

<http://www.edituraromaniademaine.ro/>

Editură recunoscută de Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului prin  
Consiliul

Național al Cercetării Științifice din Învățământul Superior (COD 171)

<http://www.spiruharet.ro/facultati/cercetare.phd>

**Reproducerea integrală sau fragmentară, prin orice formă  
și prin orice mijloace tehnice, este strict interzisă și se pedepsește conform legii.**

*Răspunderea pentru conținutul și originalitatea textului revine exclusiv autorului/autorilor.*

Redactor: Constantin FLOREA

Tehnoredactor: Georgiana GÎRJOI

Coperta: Magdalena ILIE

Coli tipar: 9,25

Format: 16/70 x 100

Editura Fundației *România de Mâine*

e-mail: [editurafrm@yahoo.com](mailto:editurafrm@yahoo.com)



# MUZICĂ

## CUPRINS

### I. RESTITUIRI ISTORIOGRAFICE

Carmen Stoianov, Viorica Iurașcu, <i>Cântece ale Unirii</i>	15
Dorina Arsenescu, <i>Repere ale criticii muzicale românești: Mihail Jora (2 august 1891 – 10 mai 1971)</i>	17
Ana Maria Puiu, <i>Tradiția manuscriselor</i>	25

### II. PERSPECTIVE ANALITICE ASUPRA DISCURSULUI MUZICAL

Georgeta Pinghiriac, <i>Gândirea prin sunete</i>	35
Luminița Pogăceanu, <i>Stilul muzical beethovenian</i>	43
Sorin Lerescu, <i>Idei generatoare ale traiectului sonor</i>	49
Viorel Crețu, <i>Programatismul muzical în Simfonia a șaptea, „A Leningradului”, de D. Șostakovici; elemente diverse de concretizare orchestrală</i>	59
George Balint, <i>Atelier componistic: povestea unei povești puse în muzică</i>	63

### III. EDUCAȚIA MUZICALĂ – METODOLOGIE ȘI ANALIZĂ

Cătălina Moiescu, <i>Inițierea instrumentală, alternativă educațională în învățământul obligatoriu</i>	83
--	----

### IV. CÂNTAREA TRADIȚIONALĂ – ELEMENTE DEFINITORII

Otilia Pop Miculi, <i>Ritualuri de recoltare. Cununa de grâu (II). Considerații etnomuzicologice asupra cântecelor de seceriș.</i>	91
--	----

### V. VALORIZĂRI ÎN ACTUL INTERPRETĂRII MUZICALE

Aurel Muraru, <i>Rolul dirijorului în realizarea actului interpretativ</i>	99
--	----

### VIAȚA ȘTIINȚIFICĂ

Universitatea <i>Spiru Haret</i> , Facultatea de Arte, Specializarea Pedagogie Muzicală, Catedra de Muzică, Sesiunea anuală de comunicări științifice a studenților și masteranzilor, „Perspective ale modernității în creație, interpretare și educație muzicală”, 30 aprilie 2011, București. Ciprian-Constantin Mahulea, <i>Drăgaica, ritual de recoltare cu structură muzicală complexă</i> (Coordonator științific: lector univ. dr. Otilia Pop Miculi).	106
---	-----

# MUSIC

## CONTENTS

### I. HISTORY RESTITUTIONS

Carmen Stoianov, Viorica Iurașcu, <i>Steps towards the Songs of the Great Unification</i>	15
Dorina Arsenescu, <i>Highlights of romanian musical critique: Mihail Jora</i>	17
Ana Maria Puiu, <i>Manuscript tradition</i>	25

### II. ANALYTICAL PROSPECTS OF MUSICAL SPEECH

Georgeta Pinghirciac, <i>Thinking through sounds</i>	35
Luminița Pogăceanu, <i>Beethoven's musical style</i>	43
Sorin Lerescu, <i>Generative ideas of the musical trajectories</i>	49
Viorel Crețu, <i>Programme music in Dimitri Shostakovich's Leningrad Seventh Symphony; various elements of orchestral epitomization</i>	59
George Balint, <i>Composition workshop: the story of one piece turned into music</i>	63

### III. MUSIC EDUCATION – METHODOLOGY AND ANALYSIS

Cătălina Moiescu, <i>Instrumental introduction, educational alternative in pulsory education</i>	83
--	----

### IV. TRADITIONAL SONG INTERPRETATION – DEFINING ELEMENTS

Otilia Pop Miculi, <i>Harvesting Rituals. The Wheat Crown (II). Ethnomusicologic Considerations On Mowing Songs</i>	91
---	----

### V. ART VALUE IN MUSICAL INTERPRETATION

Aurel Muraru, <i>The Conductor's Role in Interpretation</i>	99
---	----

### SCIENTIFIC LIFE

<i>Spiru Haret</i> University, Faculty of Arts, Music Pedagogy Specialization, Music Department, Scientific Session of students and MA students, <i>Perspectives of Modernity in creation, interpretation and musical education</i> , 30 April 2011, Bucharest. Ciprian-Constantin Mahulea, "Drăgaica", <i>crops harvesting ritual with a complex musical structure</i> (coordinator: Lecturer Otilia Pop Miculi, PhD student).	106
---	-----

# MUSIQUE

## SOMMAIRE

### I. RESTITUTIONS D'HISTOIRE

Carmen Stoianov, Viorica Iurașcu, <i>Chansons de la Grande Unification</i>	15
Dorina Arsenescu, <i>Reperes de la critique musicale roumaine: Mihail Jora</i>	17
Ana Maria Puiu, <i>La tradition de manuscrits</i>	25

### II. PERSPECTIVES D'ANALYSE DU DISCOURS MUSICAL

Georgeta Pinghirciac, <i>Penser par l'intermède des sons</i>	35
Luminița Pogăceanu, <i>Le style musical de Beethoven</i>	43
Sorin Lerescu, <i>Idées génératrices de trajectoires musicales</i>	49
Viorel Crețu, <i>Le programatisme musical dans la Septième Symphonie Leningrade de Dmitri Shostakovich; éléments divers de concrétisation musicale</i>	59
George Balint, <i>Atelier de composition: l'histoire d'une pièce transformée en musique</i>	63

### III. ÉDUCATION MUSICALE – MÉTHODOLOGIE ET ANALYSE

Cătălina Moiescu, <i>Initiation instrumentale, alternative éducative dans l'enseignement obligatoire</i>	83
--	----

### IV. L'INTERPRÉTATION DE CHANSON TRADITIONNEL – ÉLÉMENTS CARACTÉRISTIQUES

Otilia Pop Miculi, <i>Rites de la récolte. Courons de blé (II). Considerations ethnomusicologiques sur les chansons de la récolte</i>	91
---	----

### V. VALEUR D'ART DANS L'INTERPRÉTATION MUSICALE

Aurel Muraru, <i>Le rôle du chef d'orchestre dans l'interprétation</i>	99
--	----

### LA VIE SCIENTIFIQUE

Université <i>Spiru Haret</i> , Faculté des Arts, Session scientifique annuelle des étudiants et des étudiants à master, Département de musique, „Perspectives de la modernité dans la création, l'interprétation et l'éducation musicale”, le 30 avril 2011, Bucarest. Ciprian-Constantin Mahulea, „ <i>Drăgaica</i> ”, <i>cérémonie de moisson avec une structure musicale complexe</i> (coordinateur scientifique: Lecteur-doctorant, Otilia Pop Miculi)	106
---	-----

# TEATRU

## CUPRINS

### I. TEATRUL ȘI COMUNICAREA

George Grigore, <i>Nevoia ancestrală de eroi – reperi morale și sociale ale umanității</i>	113
Ioana Visalon, <i>Teatrul roman: prima victorie a vizualului asupra textului</i>	127
Mircea Constantinescu, <i>Clownul</i>	131
Iulia Boroș, <i>Valențele spectaculare ale dramaturgiei lui Jean Giraudoux, Jean Cocteau și Jean Anouilh: Teatrul – o lume fără frontiere</i>	141

### II. PERSONAJUL TEATRAL

<u>Lucia Mureșan</u> , <i>Repetiții și examene Shakespeare</i>	157
Ninel Petrache, <i>Paramitza Rromanes – O poveste țigănească</i> . (Îndrumător științific: conf. univ. dr. George Grigore)	163
Dana Voicu, <i>Improvizația – metodă a descoperirii și dezvoltării creativității actorului</i>	173

### III. EXPRESIVITATE CORPORALĂ

Anca Iorga, <i>Modalități de îmbunătățire a expresivității corporale a actorului</i>	181
Diana D. Croitoru, <i>Influența exercițiilor de deblocare corporală în antrenamentul studenților-actori</i> . (Îndrumător științific: lector univ. drd. Anca Iorga)	189
Felicia Dalu, <i>Funcția regizorală și reconsiderarea mijloacelor de expresie în arta actorului</i>	195

### IV. TEHNICĂ ȘI PRACTICĂ VOCALĂ

Irina Simona Bârcă, <i>Despre respirație și voce</i> . (Îndrumător științific: prof. univ. dr. <u>Lucia Mureșan</u> )	227
---	-----

### VIAȚA ȘTIINȚIFICĂ

Sesiune de comunicări științifice a cadrelor didactice din Facultatea de Arte a Universității <i>Spiru Haret</i> , cu tema: „Abordări contemporane în cercetarea fenomenului artistic – Muzică și Teatru”, București, 15 decembrie 2011.	
Elena Popescu, <i>Adevăr și realitate. Metamorfoze în dramaturgia românească</i>	237
Eugen Virgil Nicoară, <i>Teodor Mazilu: un veștejitor al totalitarismului</i>	253



## THEATRE

### CONTENTS

#### I. THEATRE AND COMMUNICATION

George Grigore, <i>The ancestral necessity of heroes as moral and social guide marks of humanity</i>	113
Ioana Visalon, <i>The Roman theatre: the first victory of the visual over the text</i>	127
Mircea Constantinescu, <i>The Clown</i>	131
Iulia Boros, <i>The spectacular valences drama in the playwright's of Jean Giraudoux, Jean Cocteau and Jean Anouilh: The theatre – a borderless world</i>	141

#### II. THEATRICAL CHARACTER

<u>Lucia Mureşan</u> , <i>Shakespeare Exams and Rehearsals</i>	157
Ninel Petrache, <i>Paramitza Rromanes – A Gypsy Tale</i> (coordinator: Assoc Prof George Grigore PhD)	163
Dana Voicu, <i>The Art of Improvising – A way of discovering and developing the actor's creativity</i>	173

#### III. EXPRESSION BODY

Anca Iorga, <i>Ways of Improving the Actor's Body Expressivity</i>	181
Diana Croitoru, <i>Exercises influence body release the student-actors training</i> (coordinator: Lecturer Anca Iorga, PhD student)	189
Felicia Dalu, <i>The director's function and the reconsideration of means of expression in the art of acting</i>	195

#### IV. TECHNIQUES AND PRACTICES VOICE

Irina Simona Bârcă, <i>About breathing and voice.</i> (coordinator: Prof <u>Lucia Mureşan</u> PhD)	227
--	-----

#### SCIENTIFIC LIFE

<i>Spiru Haret</i> University, Faculty of Arts, Scientific Session "Contemporary Approaches in researching artistic phenomenon – Music and Theatre" december 2011, Bucharest.	
Elena Popescu, <i>Truth and Reality. Metamorphoses of Romanian Drama</i>	237
Eugen Virgil Nicoară, <i>Teodor Mazilu: a vehement critic of totalitarianism</i>	253

# THÉÂTRE

## SOMMAIRE

### I. THÉÂTRE ET LA COMMUNICATION

George Grigore, <i>Besoin de héros ancestraux – indices moraux et sociaux de l’humanité</i>	113
Ioana Visalon, <i>Le Théâtre romain; la première victoire du visuel contre le texte</i>	127
Mircea Constantinescu, <i>Bouffon</i>	131
Iulia Boroș, <i>Valences spectaculaire de la dramaturgie de Jean Giraudoux, Jean Cocteau et Jean Anouilh: Le théâtre – un monde sans frontières</i>	141

### II. CARACTÈRE THÉÂTRAL

<u>Lucia Mureșan</u> , <i>Répétitions de Shakespeare et examens</i>	157
Ninel Petrache, <i>Paramitza Rromanes – Histoire gitane</i> (coordinateur scientifique: Maître de conférence dr. George Grigore)	163
Dana Voicu, <i>Improvisation – méthode de découverte et le développement de la créativité de l’acteur</i>	173

### III. EXPRESSION DE CORPS

Anca Iorga, <i>Les moyens d’améliorer l’expressivité du corps de l’acteur</i>	181
Diana Croitoru, <i>L’influence des exercices pour débloquer le corps dans la formation des étudiantes-acteurs</i> (coordinateur scientifique: Lecteur-doctorant, Anca Iorga)	189
Felicia Dalu, <i>La fonction du metteur en scène et la reconsidération des moyens d’expression dans l’art dramatique</i>	195

### IV. TECHNIQUE ET PRACTIQUE VOCALE

Irina Simona Bârcă, <i>À propos de la respiration et de la voix</i> (coordinateur scientifique: <u>Lucia Mureșan</u> , PhD. Professeur)	227
---	-----

### LA VIE SCIENTIFIQUE

Université <i>Spiru Haret</i> , Faculté des Arts, Session scientifique „Approches contemporaines dans la recherche phénomène artistique – Musique et Théâtre”, le 15 decembre 2011, Bucarest.	
Elena Popescu, <i>La vérité et la réalité. Métamorphoses dans la dramaturgie roumaine</i>	237
Eugen Virgil Nicoară, <i>Teodor Mazilu: un critique virulent du totalitarisme</i>	253